

Table des matières

Table of Contents

Avant-propos v

À propos de l'auteur vi

Comment utiliser le lexique vii

Termes descriptifs xiii

Référence rapide xix

Tests de diagnostic xix

Périnatalité xxii

Pédiatrie xxiv

Neurologie xxvi

Psychiatrie xxvii

Abréviations xxxi

Termes français – anglais 1

Termes anglais – français 101

Phrases utiles 249

A. Collecte de données 249

Première rencontre 249

Antécédents médicaux récents 249

Allergies 249

Voyages 249

Médicaments 250

Vaccination 250

Consommation de tabac, de drogues
et d'alcool 250

Prothèses 250

Antécédents médicaux 251

Profil social 251

Profil physique 251

Données neurologiques 252

Données respiratoires 252

Données cardiovasculaires 252

Données gastrointestinales 253

Données génito-urinaires 253

Données endocriniennes 253

Données sur les activités de la vie
quotidienne (AVQ) 254

Preface v

About the Author vi

How to Use the Lexicon vii

Descriptive Terms xiii

Quick Reference xix

Diagnostic Tests xix

Maternity xxii

Pediatrics xxiv

Neurology xxvi

Psychiatry xxviii

Abbreviations xxxi

French–English Terms 1

English–French Terms 101

Useful Phrases 249

A. Data Collection 249

Initial Contact 249

Recent Medical History 249

Allergies 249

Travel 249

Medication 250

Vaccinations 250

Smoking, Drugs, and Alcohol 250

Prostheses 250

Medical History 251

Social Profile 251

Physical Profile 251

Neurological Data 252

Respiratory Data 252

Cardiovascular Data 252

Gastrointestinal Data 253

Genitourinary Data 253

Endocrine Data 253

Data on Activities of Daily Living
(ADL) 254

Information en cas d'hospitalisation 254	Information in Case of Hospitalization 254
Informations générales 254	General Information 254
Questions supplémentaires 254	Additional Questions 254
B. Évaluation initiale – évaluation complète 255	B. Initial Assessment – Complete Assessment 255
Système neurologique 255	Neurological System 255
Système respiratoire 256	Respiratory System 256
Système cardiovasculaire 256	Cardiovascular System 256
Système gastrointestinal 257	Gastrointestinal System 257
Système génito-urinaire 258	Genitourinary System 258
Système musculo- squelettique 259	Musculoskeletal System 259
C. Évaluation continue 260	C. Ongoing Assessment 260
Introduction 260	Introduction 260
Évaluation générale 260	General Assessment 260
Connaissances 260	Knowledge 260
Prélèvement sanguin 260	Blood Sample 260
Signes vitaux 260	Vital Signs 260
Système respiratoire 261	Respiratory System 261
Pansement 261	Dressing 261
Système vasculaire 261	Vascular System 261
Système gastrointestinal 261	Gastrointestinal System 261
Système urinaire 262	Urinary System 262
Questions supplémentaires 262	Additional Questions 262
D. Évaluation additionnelle 263	D. Additional Assessment 263
Évaluation de la douleur 263	Pain Assessment 263
Évaluation reliée aux médicaments 263	Medication Assessment 263
Congé de l'hôpital 263	Hospital Discharge 263
Questions supplémentaires 264	Additional Questions 264
E. Soins de base 265	E. Basic Care 265
Hygiène personnelle 265	Personal Hygiene 265
Toilette 265	Grooming 265
Déplacements 265	Getting Around 265
Alimentation 266	Eating 266
Aller aux toilettes 266	Going to the Bathroom 266
Repos au lit 267	Bedrest 267
F. Communication avec la famille 268	F. Communication with the Family 268
Introduction 268	Introduction 268
État de santé du patient 268	Patient's Condition 268
Règlements de l'hôpital 268	Hospital Rules 268
Soins 269	Care 269
Informations supplémentaires 269	Additional Information 269
Références 271	References 271